

FRANÇAIS

Bloc de jonction de traversée avec raccordement Push-in, pour utilisation en zones explosibles

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidéflagrante « eb », « ec », ou « nA »

1. Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidéflagrante. En fonction du mode de protection antidéflagrante, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7
- Poussière inflammable : CEI 60079-0 et CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées. Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Les valeurs de référence doivent être respectées. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans un équipement de classe de température T1 à T5. Dans les applications de classe T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

2. Conseils d'utilisation, sécurité intrinsèque « i »

Dans les circuits à sécurité intrinsèque, le bloc de jonction est considéré comme équipement électrique simple selon la directive CEI/EN 60079-14. Un examen de type par un organisme notifié et un marquage ne sont pas nécessaires. Pour un marquage de couleur du bloc de jonction comme partie d'un circuit à sécurité intrinsèque, utiliser du bleu clair.

Le bloc de jonction a été testé et est conforme aux exigences du mode de protection « Sécurité intrinsèque » selon les directives CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-11. Il satisfait aux exigences des distances d'isolement et des lignes de fuite ainsi que des distances dans une isolation solide pour les circuits jusqu'à 60 V. Respecter les distances requises pour le raccordement des circuits à sécurité intrinsèque séparés.

3. Montage et raccordement

3.1 Montage sur le profilé

Encliqueter les blocs de jonction sur un profilé correspondant. Il est possible d'insérer des plaques d'écartement ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. En cas de juxtaposition des blocs de jonction, équiper le bloc de jonction terminal d'une plaque d'extrémité posée du côté ouvert du boîtier. Fixer la barrette de raccordement des deux côtés, avec un crampon terminal de l'un des types mentionnés. Lors du montage des accessoires, suivre l'exemple ci-contre. (2) - (3)

3.2 Utilisation de ponts

Il est possible de raccorder un nombre souhaité de pôles afin de former des groupes de blocs de jonction de potentiel identique. Pour cela, enfoncer un pont enfichable (FBS...) dans la baie de fonction des blocs de jonction jusqu'à la butée. Lorsque les blocs de jonction présentent une double baie de fonction, il est possible de réaliser une chaîne flexible ou un pontage discontinu de manière similaire. (2)

Si des ponts sont utilisés pour un pontage discontinu, la tension nominale est réduite (voir les caractéristiques techniques) !

La languette de contact du pont enfichable correspondant au bloc de jonction à ignorer doit être sectionnée.

Respecter les courants de référence maximum en cas d'utilisation de ponts (voir les caractéristiques techniques) !

3.3 Utilisation de ponts coupés à la longueur

En cas d'utilisation de ponts raccourcis à la longueur requise, la tension de référence se réduit en fonction de la plaque de séparation positionnée entre les ponts directement opposés (voir les caractéristiques techniques).

D'autres combinaisons que celles représentées ne sont pas autorisées et ne sont pas couvertes par le certificat. (3)

3.4 Utilisation de ponts réducteurs

Les caractéristiques techniques pour l'utilisation de ponts réducteurs sont disponibles sur demande.

3.5 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Retirer des embouts à l'aide d'une pince à sertir selon la norme DIN 46228 Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder sur les conducteurs qui a été indiquée. Les conducteurs souples ou rigides avec embouts peuvent être raccordés directement sans outil. Insérer le conducteur jusqu'en butée dans l'orifice de raccordement du bloc de jonction. Pour les conducteurs de petite section ou les conducteurs souples sans embout il est nécessaire d'ouvrir le point de connexion avant d'introduire le conducteur. Pour ce faire, enfoncer le levier d'actionnement intégré à l'aide d'un tournevis (voir la rubrique Accessoires pour les recommandations d'outils).

4. Certificat de conformité

Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la directive 2014/34/UE (directive ATEX) et des directives modificatives correspondantes. Il a été jugé de la conformité en fonction des critères présentés par les normes pertinentes indiquées ci-après :

- CEI 60079-0/EN 60079-0
- CEI 60079-7/EN 60079-7

La liste exhaustive des normes qui s'appliquent et de leurs versions respectives se trouve dans la déclaration de conformité. Celle-ci est disponible dans la zone de téléchargement sous la catégorie Déclaration du fabricant.

La conformité avec les dispositions de la directive ATEX est certifiée par l'organisme suivant :

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppmenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Document valable pour toutes les variantes de couleur !

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Certificat CE d'essai de type
Certificat IECEx
Repérage sur le produit
Tension d'isolement assignée
Tension de référence
- pour pontage discontinu
- pour pontage discontinu via bloc de jonction PE
- pour pontage sectionné
- pour pontage sectionné avec flasque
- pour pontage sectionné avec séparateur
Courant de référence
Courant de charge maximal
Augmentation de température
Résistance de contact
Température de service

Capacité de raccordement

Section de référence
Capacité de raccordement rigide
Capacité de raccordement flexible
Longueur à dénuder

Accessoires / Type / Référence.

Flasque d'extrémité / D-PT 6 / 3212044

Séparateur / ATP-ST 6 / 3024481

Tournevis / SZF 2-0,8X4,0 / 1204520

Pont enfichable / FBS 2-8 / 3030284

Pont enfichable / FBS 3-8 / 3030297

Pont enfichable / FBS 4-8 / 3030307

Pont enfichable / FBS 5-8 / 3030310

Pont enfichable / FBS 6-8 / 3032470

Pont enfichable / FBS 10-8 / 3030323

Technical data

Technical data

EU-type examination certificate
IECEx certificate
Marking on the product
Rated insulation voltage
Rated voltage
- At bridging between non-adjacent terminal blocks
- At bridging between non-adjacent terminal blocks via PE terminal block
- At cut-to-length bridging
- At cut-to-length bridging with cover
- At cut-to-length bridging with partition plate
Rated current
Maximum load current
Temperature increase
Contact resistance
Operating temperature range

Connection capacity

Rated cross section
Connection capacity rigid
Connection capacity flexible
Stripping length

Accessories / Type / Item No.

End cover / D-PT 6 / 3212044

Partition plate / ATP-ST 6 / 3024481

Screwdriver / SZF 2-0,8X4,0 / 1204520

Plug-in bridge / FBS 2-8 / 3030284

Plug-in bridge / FBS 3-8 / 3030297

Plug-in bridge / FBS 4-8 / 3030307

Plug-in bridge / FBS 5-8 / 3030310

Plug-in bridge / FBS 6-8 / 3032470

Plug-in bridge / FBS 10-8 / 3030323

ENGLISH

Feed-through terminal block with push-in connection for use in potentially explosive areas

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

1. Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Combustible gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

The terminal block can be used in equipment (e. g. junction or connection boxes) with temperature class T6. The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation location must not exceed +40 °C [104 °F]. The terminal block can also be used in equipment with temperature classes T1 to T5. The maximum permissible operating temperature at the insulating parts for applications in T1 to T4 must be maintained (see technical data "Operating temperature range").

2. User information intrinsic safety "i"

In intrinsically safe circuits, the terminal block is defined as simple electronic equipment in accordance with IEC/EN 60079-14. A type examination by a notified body and marking are not required. If the terminal block is color-coded as part of an intrinsically safe circuit, use light blue.

The terminal block is tested and meets the requirements of the "intrinsic safety" type of protection in accordance with IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-11. It meets the requirements for air clearances and creepage distances, as well as for distances through solid insulation for electric circuits up to 60 V. The distances for the connection of isolated intrinsically safe circuits are observed.

3. Installation and connection

3.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a matching DIN rail. For optical or electrical separation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks. When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. Fix the terminal strip on both sides with one of the designated end bracket types. Observe the accompanying example when installing the accessories. (2) - (3)

3.2 Use of bridges

To form terminal block groups with the same potential, connect the desired number of positions. To do so, push a double-in bridge (FBS...) into the function shaft of the terminal block as far as it will go. Terminal blocks with a double function shaft can be used in the same way to implement flexible chain or skip bridging. (2)

If the bridges are used for skip bridging, the rated voltage is reduced (see technical data)!

For this purpose, the contact tab of the plug-in bridge must be disconnected for the terminal to be disconnected.

Observe the maximum rated voltages when using bridges (see technical data)!

3.3 Use of bridges cut to size

When using plug-in bridges that have been cut to size, the rated voltage reduces depending on the dividing plate between plug-in bridges that face each other directly (see technical data)!

Other combinations than those shown here are not permitted and are not covered by the certificate. (3)

3.4 Use of reducing bridges

Technical data for the use of reducing bridges can be acquired upon request.

3.5 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers in accordance with DIN 46228 Part 4. The length of the copper collars must be appropriate for the specified stripping length of the conductor. Solid or stranded conductors with ferrules can be connected directly without tools. Insert the conductor into the connection opening of the terminal block up to the stop. With small conductor cross sections and stranded conductors without ferrules, you must open the terminal point before inserting the conductor. To do so, push the integrated push button down using a bladed screwdriver (see Accessories for tool recommendation).

4. Attestation of Conformity

The above-mentioned product conforms with the most important requirements of directive 2014/34/EU (ATEX directive) and its amending directives. The following relevant standards were consulted for evaluating the conformity:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

For the complete list of relevant standards, including the issue status, see attestation of conformity. This is available in the download area under the category Manufacturer's Declaration.

Conformance with the provisions of the ATEX directive was certified by the following notified body:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppmenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Document valid for all color versions!

DEUTSCH

Durchgangsklemme mit Push-in-Anschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

1. Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Die Klemme gilt in eigensicheren Gehäusen einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklammen anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden. Sie dürfen die Klemme in Betriebsmittel mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmittel mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen im T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsstellen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

2. Anwenderhinweise Eigensicherheit „i“

Die Klemme gilt in eigensicheren Stromkreisen als einfaches elektrisches Betriebsmittel im Sinn der IEC/EN 60079-14. Eine Baumusterprüfung durch eine Benannte Stelle und eine Kennzeichnung sind nicht erforderlich. Bei einer farblichen Kennzeichnung der Klemme als Teil eines eigensicheren Stromkreises verwenden Sie hellblau.

Die Klemme ist geprüft und erfüllt die Anforderungen der Zündschutzart „Eigensicherheit“ nach IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-11. Sie erfüllt die Anforderungen an die Luft- und Kriechstrecken sowie an die Abstände durch eine feste Isolierung für Stromkreise bis 60 V. Die Abstände für den Anschluss getrennter eigensicherer Stromkreise werden eingehalten.

3. Montieren und Anschließen

3.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klappen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungstrennplatten oder Deckel zwischen den Klappen einsetzen. Versehen Sie bei Aneinanderreihung der Klappen die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Fixieren Sie die Klammenelemente beidseitig mit einem der benannten Endhaltertypen. Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach dem nebenstehenden Beispiel. (2) - (3)

3.2 Verwendung von Brücken

Um Klemmengruppen gleichen Potentials zu bilden, können Sie eine gewünschte Polzahl verbinden. Drücken Sie dazu eine Steckbrücke (FBS...) bis zum Anschlag in den Funktionsschacht der Klappen ein. Auf die gleiche Weise können Sie bei Reihenklammen mit einem doppelten Funktionsschacht eine flexible Ketten- oder überspringende Brückung realisieren. (2)

Wenn Sie die Brücken für eine überspringende Brückung einsetzen, reduziert sich die Bemessungsspannung (siehe technische Daten)!

Hierzu muss die Kontaktzunge der Steckbrücke für die zu überspringende Klemme heraus getrennt sein.

Beachten Sie die maximalen Bemessungsströme bei Verwendung der Brücken (siehe technische Daten)!

3.3 Verwendung von abgelängten Brücken

Bei Verwendung der abgelängten Steckbrücken reduziert sich die Bemessungsspannung in Abhängigkeit von der Trennplatte zwischen direkt gegenüberstehenden Steckbrücken (siehe technische Daten)!

Andere Kombinationen als dargestellt sind nicht zulässig und nicht durch die Bescheinigung abgedeckt. (3)

3.4 Verwendung von Reduzierbrücken

Technische Daten zur Verwendung von Reduzierbrücken erhalten Sie auf Anfrage.

3.5 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter auf der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange gemäß DIN 46228 Teil 4. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegebenen Absisolierlänge der Leiter entsprechen. Starre oder flexible Leiter mit Aderendhülsen können Sie direkt ohne Werkzeug anschließen. Führen Sie den Leiter bis zum Anschlag in die Anschlussöffnung der Klemme ein. Bei kleinen Leiterquerschnitten und flexiblen Leitern ohne Aderendhülsen müssen Sie vor dem Einführen des Leiters die Klemmstelle öffnen. Drücken Sie hierzu mit einem Schlitzschraubendreher (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör) den integrierten Betätigungsdrücker herunter.

4. Konformitätsbescheinigung

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) und deren Änderungsrichtlinien überein. Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Die vollständige Liste der einschlägigen Normen, einschließlich der Ausgabestände, siehe Konformitätsbescheinigung. Diese steht Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Herstellererklärung zur Verfügung.

Die folgende benannte Stelle bescheinigt die Übereinstimmung mit den Vorschriften der ATEX-Richtlinie:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppmenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Dokument für alle Farbvarianten gültig!

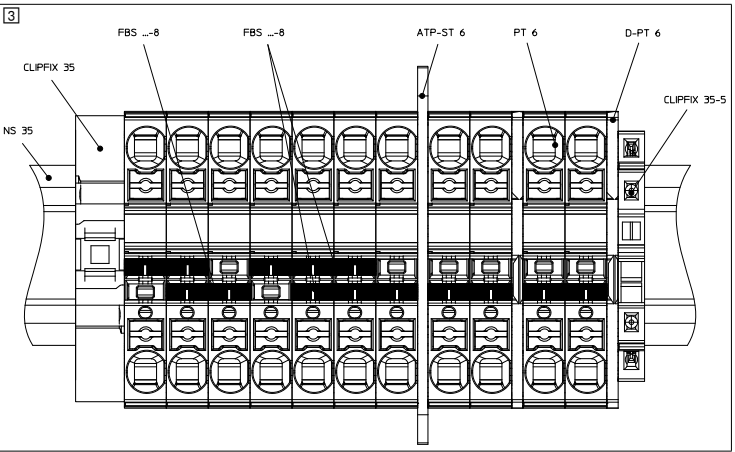
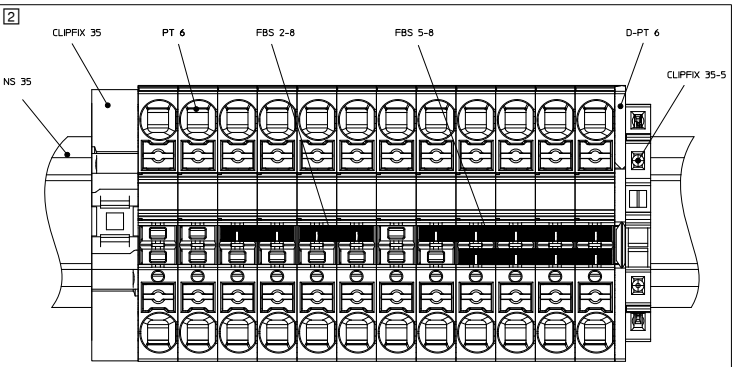
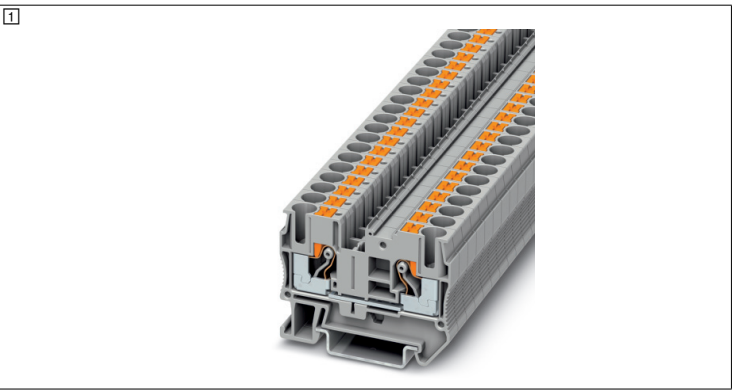
DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electricians

FR Instructions d'installation pour l'électricien

PT 6

3211813



PORTUGUES

Borne de passagem com conexão push-in para utilização em áreas potencialmente explosivas

O borne foi projetado para conectorização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição "eb", "ec" ou "nA".

1. Instruções de instalação Segurança elevada “e”

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Poeira combustível: IEC 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas. O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção) . Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode também ser empregado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações em T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos o "capítulo sobre temperatura de aplicação").

2. Avisos ao operador sobre segurança intrínseca “i”

Em circuitos de segurança intrínseca, o terminal é um equipamento elétrico simples nos termos da norma IEC/EN 60079-14. Não é necessário um exame de tipo por parte de um órgão notificado nem uma certificação. Em caso de identificação por cor do terminal como parte de um circuito de corrente de segurança intrínseca, use azul claro.

O terminal foi testado e cumpre os requisitos do tipo de proteção contra ignição "segurança intrínseca" conforme as normas IEC/EN 60079–0 e IEC/EN 60079-11. Ele cumpre os requisitos em respeito às distâncias de isolamento e fuga, bem como às distâncias, por meio de um isolamento fixo para circuitos de até 60 V. As distâncias para a conexão de circuitos de segurança intrínseca isolados são respeitadas.

3. Montagem e conexão

3.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaixe os bornes em um trilho de fixação DIN compatível. Para isolamento óptico e elétrico, podem ser inseridas placas separadoras de compartimento ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com face aberta com a tampa correspondente. Fixe a régua de bornes em ambos os lados com um dos tipos de suporte final designados. Para montar os acessórios, consulte o exemplo ao lado. (2) - (3)

3.2 Emprego de pontes conectoras

Para criar grupos de bornes com o mesmo potencial, é possível conectar um número desejado de polos. Para isso, insira uma ponte (FBS...) até o batente no canal funcional dos bornes. Da mesma forma, no caso de réguas de bornes, é possível usar o canal funcional duplo para realizar com variabilidade jumeamentos em cadeia ou saltados. (2)

👉 Se as pontes forem utilizadas para um jumeamento saltado, a tensão nominal é reduzida (ver dados técnicos)!

Para isso, deve-se remover a lingueta de contato da ponte para o borne a ser saltado. Observar as correntes nominais máximas ao utilizar as pontes (ver dados técnicos)!

3.3 Emprego de pontes encurtadas

👉 No caso do emprego de pontes encurtadas, a tensão nominal é reduzida em função da placa separadora entre as pontes que se encontram uma frente à outra (ver dados técnicos)!

Combinações diferentes das apresentadas não são permitidas e não são cobertas pela certificação. (3)

3.4 Uso de pontes redutoras

Sob consulta, são disponibilizados dados técnicos para uso de pontes redutoras.

3.5 Conexão dos condutores

Remova o isolamento dos condutores até o comprimento indicado (consulte os dados técnicos). Fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Conectoreize terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem conforme DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Condutores rígidos ou flexíveis com terminal tubular podem ser conectados diretamente sem uso de ferramenta. Insira o fio na abertura de conexão do borne até que ele encoste no batente. No caso de bitolas pequenas e fios flexíveis sem terminais tubulares, deve-se primeiro abrir o ponto de ligação antes de inserir o fio. Para tal, pressione para baixo o gatilho de acionamento integrado usando uma chave de fenda (consulte recomendação de ferramenta, veja acessórios).

4. Declaração de conformidade

O produto acima designado está em conformidade com os requisitos fundamentais da Diretiva 2014/34/UE (Diretiva ATEX) e suas alterações. Para a avaliação da correspondência, foram usadas as seguintes normas relacionadas:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Para ver a lista completa das normas relacionadas, incluindo versões, consultar o certificado de conformidade. Esta encontra-se disponível na seção Download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

O seguinte órgão notificado certifica a conformidade com as disposições da Diretiva ATEX: Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppmenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

📘 Este documento é válido para produtos em todas as cores disponíveis!

ESPAÑOL

Borne de paso con conexión push-in para el empleo en zonas Ex

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

1. Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7

- Polvo inflamable: IEC 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga. El borne puede emplearse en equipos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionado. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. El borne también puede emplearse en equipos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (véanse los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

2. Indicaciones para el usuario, seguridad intrínseca "i"

En circuitos intrínsecamente seguros, el borne sirve como equipo eléctrico sencillo de acuerdo con la norma IEC/EN 60079-14. No es necesario un examen de tipo por parte de un organismo notificado ni tampoco un marcado. Para el marcado con color del borne como parte de un circuito intrínsecamente seguro utilice el azul claro.

El borne ha sido probado y cumple los requisitos del grado de protección frente a inflamación "Seguridad intrínseca" según IEC/EN 60079–0 y IEC/EN 60079-11. Cumple los requisitos en lo referente a líneas de aislamiento y fuga, además de respetarse las distancias, mediante un aislamiento para circuitos eléctricos hasta 60 V.

Se respetan las distancias para la conexión de circuitos intrínsecamente seguros separados.

3. Montar y conectar

3.1 Montaje sobre carril

Encaje los bornes sobre un correspondiente carril. Para la separación óptica o eléctrica pueden emplearse placas de sección o tapas entre los bornes. Para instalar bornes uno junto a otro, ponga una correspondiente tapa al borne final con el lado de la carcasa abierto. Fije la regleta de bornes en ambos lados con los tipos de soporte final mencionados. Para el montaje de los accesorios, consulte el ejemplo anexo. (2) - (3)

3.2 Empleo de puentes

Se puede conectar un número de polos deseado para formar grupos de bornes del mismo potencial. Para ello, introduzca a presión un puente enchufable (FBS...) hasta el tope en el foso funcional de los bornes. De la misma manera, para bornes para carril con foso funcional doble es posible realizar un punteado flexible en cadena o alternante. (2)

👉 Si se emplean puentes para un punteado alternante, se reduce la tensión asignada (véanse los datos técnicos).

Para ello debe separarse hacia fuera la lengüeta de contacto del puente enchufable para el borne que se desea saltar.

Cuando se empleen puentes, tenga en cuenta las corrientes asignadas máximas (véanse los datos técnicos).

3.3 Empleo de puentes acortados

👉 Si se emplean puentes acortados, se reduce la tensión asignada en función de la placa de separación entre puentes enchufables que se encuentran uno frente a otro (véanse los datos técnicos).

No están permitidas otras combinaciones que las que se muestran y no están cubiertas por la certificación. (3)

3.4 Utilización de puentes reductores

Puede obtener los datos técnicos para la utilización de puentes reductores bajo pedido.

3.5 Conexión de los conductores

Pelee los conductores en la longitud indicada (véanse los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse punteras. Engarce las punteras con una pinza de crimpado conforme a la norma DIN 46228, parte 4. La longitud del casquillo de cobre debe corresponderse con la longitud de pelado indicada de los conductores. Los conductores rígidos o flexibles con punteras puede conectarlos directamente sin utilizar herramientas. Introduzca el conductor hasta el tope en la abertura de conexión del borne. Con secciones de cable pequeñas y conductores flexibles sin puntera, debe abrir el punto de embornaje antes de introducir el conductor. Presione hacia abajo con un destornillador de cabeza plana (véanse los accesorios, recomendaciones de herramientas) el pulsador de accionamiento integrado.

4. Certificado de conformidad

El producto nombrado más arriba cumple los requisitos esenciales de la directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) y sus modificaciones. Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

La lista completa de normas pertinentes, incluyendo la versión, figura en el certificado de conformidad. Puede descargarlo en el área de descargas bajo la categoría "Declaración del fabricante".

La conformidad con las prescripciones de la Directiva ATEX ha sido certificada por el siguiente organismo notificado:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppmenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

📘 ¡Este documento es válido para todas las variantes de color!

ITALIANO

Morsetto passante con connessione Push-in per l'impiego in aree a rischio di esplosione

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione con modi di protezione "eb", "ec" o nA".

1. Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Polvere infiammabile: IEC 60079-0 e IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in costruzioni elettriche (ad esempio scatole di derivazione o di collegamento) con classe di temperatura T6. Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in costruzioni elettriche con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni in T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere i dati tecnici, "Range di temperature di impiego").

2. Avvertenze per l'utente sicurezza intrinseca "i"

Nei circuiti a sicurezza intrinseca, il morsetto viene considerato elemento elettrico semplice ai sensi della norma IEC/EN 60079-14. Non è richiesta una prova di esame del tipo e la marcatura da parte di un organismo notificato. Per contrassegnare cromaticamente il morsetto come elemento di un circuito a sicurezza intrinseca, utilizzare il colore azzurro.

Il morsetto è omologato e soddisfa i requisiti del tipo di protezione "sicurezza intrinseca" secondo IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-11. Soddisfa i requisiti legati a linee di fuga, distanze di isolamento in aria e distanze mediante un isolamento fisso per circuiti fino a 60 V. Vengono rispettate le distanze per la connessione di circuiti a sicurezza intrinseca separati.

3. Montaggio e collegamento

3.1 Installazione su guida di montaggio

Innestare i morsetti su una guida di montaggio corrispondente. Per la separazione ottica o elettrica dei morsetti è possibile inserire tra di essi delle piastre divisorie o dei coperchi. Quando i morsetti sono allineati, disporre sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto il rispettivo coperchio. Fissare la morsetteria su entrambi i lati con uno dei tipi di supporto terminale indicati. Per il montaggio degli accessori, attenersi all'esempio riportato a fianco. (2) - (3)

3.2 Utilizzo di ponticelli

È possibile collegare un numero di poli a piacere per creare gruppi di morsetti con lo stesso potenziale. Per fare ciò, premere un ponticello a innesto (FBS...) fino a battuta nell'apertura funzionale dei morsetti. Allo stesso modo è possibile, con i morsetti componibili con doppia apertura funzionale, realizzare un ponticellamento flessibile per la ripartizione del potenziale o per l'esclusione di morsetti. (2)

👉 Se i ponticelli vengono utilizzati per l'esclusione dei morsetti, la tensione di dimensionamento diminuisce (vedere i dati tecnici)!

A tale scopo è necessario rimuovere la linguetta di contatto del ponticello a innesto corrispondente al morsetto da escludere.

Rispettare le correnti di dimensionamento massime in caso di utilizzo dei ponticelli (vedere i dati tecnici)!

3.3 Utilizzo di ponticelli accorciati

👉 In caso di ponticelli accorciati, la tensione di dimensionamento si riduce in funzione della piastra divisoria presente tra le due file di ponticelli nella stessa posizione (vedere i dati tecnici)!

Eventuali combinazioni diverse da quelle qui rappresentate non sono consentite e non sono coperte da certificazione. (3)

3.4 Utilizzo di ponticelli di riduzione

I dati tecnici per l'utilizzo di ponticelli di riduzione sono disponibili su richiesta.

3.5 Collegamento dei conduttori

Spelare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpare i capicorda montati con una pinza a crimpare secondo DIN 46228 Parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spelare. I conduttori rigidi o flessibili con capicorda montati possono essere collegati direttamente senza bisogno di utensili. Inserire il conduttore nell'apertura di collegamento del morsetto fino a battuta. Per sezioni del conduttore piccole e conduttori flessibili senza capicorda montati è necessario aprire il punto di connessione prima di inserire il conduttore. A tal fine premere verso il basso con un cacciavite a intaglio (per l'utensile consigliato, vedere gli accessori) il pulsante di azionamento integrato.

4. Certificato di conformità

Il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 2014/34/UE (direttiva ATEX) e delle sue modifiche. Per valutare la conformità sono state prese in considerazione le seguenti norme vigenti:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Per l'elenco completo delle norme pertinenti, comprese le versioni, vedere il certificato di conformità. Il certificato è disponibile nell'area di download alla categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi certificati attestano la conformità con le prescrizioni della Direttiva ATEX: Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppmenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

📘 Documento valido per tutte le varianti di colori!

PHOENIX CONTACT PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 01019964 - 01

2018-03-05

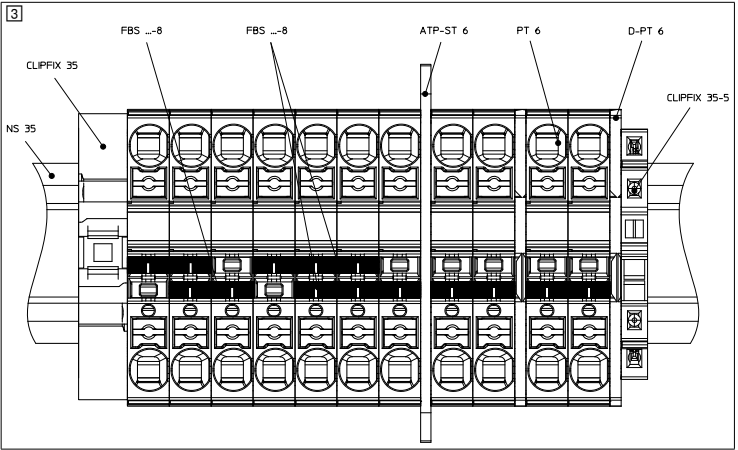
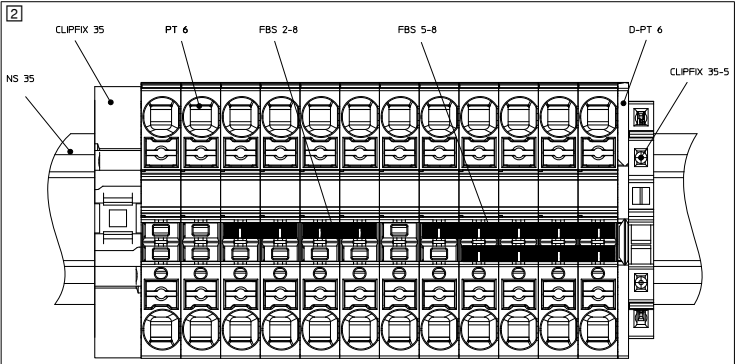
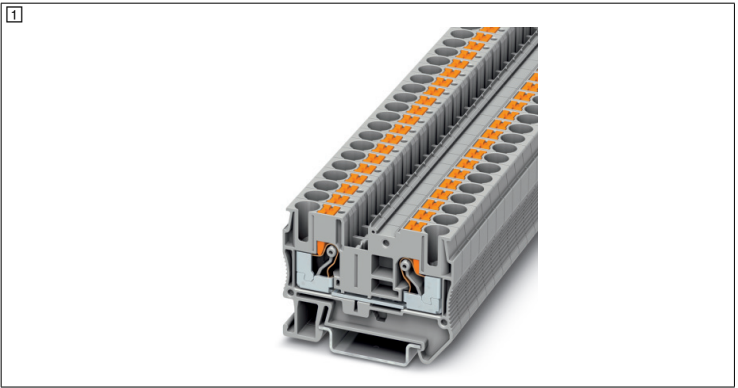
IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

PT Instrução de montagem para o eletricista

PT 6



3211813



Dados técnicos
Dados técnicos
Certificação de teste de amostra construtiva EU
Certificado IECEx
Identificação no produto
Tensão de isolamento nominal
Tensão nominal
- com ligação em jumeamento alternado
- com ligação em jumeamento alternado via terminal PE
- com jumeamento recortado
- com jumeamento recortado com tampa
- com jumeamento recortado com placa separadora de seções
Corrente nominal
Corrente de carga máxima
Aumento de temperatura
Resistência de passagem
Gama de temperaturas de aplicação
Capacidade de conexão
Bitola
Capacidade de conexão, cabo rígido
Capacidade de conexão, cabo flexível
Comprimento de isolamento
Acessórios / Modelo / Cód.
Tampa terminal / D-PT 6 / 3212044
Placa de separação de subdivisão / ATP-ST 6 / 3024481
Chave de fenda / SZF 2-0,8X4,0 / 1204520
Jumper de encaixe / FBS 2-8 / 3030284
Jumper de encaixe / FBS 3-8 / 3030297
Jumper de encaixe / FBS 4-8 / 3030307
Jumper de encaixe / FBS 5-8 / 3030310
Jumper de encaixe / FBS 6-8 / 3032470
Jumper de encaixe / FBS 10-8 / 3030323

Datos técnicos
Datos técnicos
Certificado de examen de tipo CE
Certificado IECEx
Marcado en el producto
Tensión de aislamiento de dimensionamiento
Tensión de dimensionamiento
- en punteado no contiguo
- en punteado no contiguo mediante borne PE
- en punteado de la longitud necesaria
- en punteado de la longitud necesaria con tapa
- en punteado de la longitud necesaria con placa separadora
Corriente de dimensionamiento
Corriente de carga máxima
Aumento de temperatura
Resistencia de contacto
Margen de temperatura de empleo
Capacidad de conexión
Sección de dimensionamiento
Capacidad de conexión, cable rígido
Capacidad de conexión, cable flexible
Longitud a desaislar
Acessorios / tipo / código
Tapa final / D-PT 6 / 3212044
Placa separadora / ATP-ST 6 / 3024481
Destornillador / SZF 2-0,8X4,0 / 1204520
Puente enchufable / FBS 2-8 / 3030284
Puente enchufable / FBS 3-8 / 3030297
Puente enchufable / FBS 4-8 / 3030307
Puente enchufable / FBS 5-8 / 3030310
Puente enchufable / FBS 6-8 / 3032470
Puente enchufable / FBS 10-8 / 3030323

Dati tecnici
Dati tecnici
Certificato di omologazione UE
Certificato IECEx
Identificazione sul prodotto
Tensione di isolamento nominale
Tensione di dimensionamento
- per ponticellamento tra morsetti non contigui
- per ponticellamento tra morsetti non contigui mediante morsetto PE
- per ponticello tagliato
- per ponticello tagliato con coperchio
- per ponticello tagliato con piastra di separazione
Corrente di dimensionamento
Corrente di carico massima
Aumento di temperatura
Resistività di massa
Range temperatura di impiego
Dati di collegamento
Sezione di dimensionamento
Dati di collegamento conduttori rigidi
Dati di collegamento conduttori flessibili
Lunghezza di spelatura
Acessori / tipo / cod. art.
Piastra terminale / D-PT 6 / 3212044
Piastra divisoria / ATP-ST 6 / 3024481
Cacciavite / SZF 2-0,8X4,0 / 1204520
Ponticello a innesto / FBS 2-8 / 3030284
Ponticello a innesto / FBS 3-8 / 3030297
Ponticello a innesto / FBS 4-8 / 3030307
Ponticello a innesto / FBS 5-8 / 3030310
Ponticello a innesto / FBS 6-8 / 3032470
Ponticello a innesto / FBS 10-8 / 3030323

Ex:  EAC Ex  SEV13ATEX0159U
IECEx SEV13.0005U
Ex eb IIC Gb
500 V
550 V
275 V
275 V
220 V
275 V
550 V
36,5 A
46 A
40 K (36,5 A / 6 mm²)
0,48 mΩ
-60 °C ... 110 °C
6 mm² // AWG 10
0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8
0,5 mm² ... 6 mm² // AWG 20 - 10
10 mm ... 12 mm
35 A / 6 mm²

MAGYAR

Átvezető sorkapocs direkt rugós csatlakozással, robbanásveszélyes területen történő alkalmazás

A sorkapocs „eb”, „ec”, ill. „nA” típusú védelemmel ellátott csatlakozóterekben lévő rézvezetők csatlakoztatására és összekapcsolására alkalmas.

- Installációra vonatkozó tudnivalók az „e” fokozott biztonsággal kapcsolatosan** A sorkapocsokat egy olyan készülékházba kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvédelmi módnak. A robbanásvédelmi módtól függően a készülékháznak a következő feltételeknek kell megfelelnie:
 - Eghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7
 - Eghető poros közeg: IEC 60079-0 és IEC/EN 60079-3

Más termékorsozatokból származó és a megadottól eltérő méretű sorkapocsokkal, valamint más tanúsított alkatrészekkel történő összekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a szükséges légközökre és kúszóutakra vonatkozó előírásokat betartsa.

A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl.: leágazásokban vagy csatlakozódobozokban) alkalmazható. Tartsa be az előírt értékeket. A beépítés helyén a környezeti hőmérséklet legfeljebb +40 °C lehet. A sorkapocs T1–T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1–T4 osztályú környezetben való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészeknél a megengedett maximális alkalmazási hőmérsékletet (lásd az "Alkalmazási hőmérsékleti tartomány" címszót a műszaki adatokban).

- Alkalmazási utalások az „I” gyújtószikramentességre vonatkozóan**

A kapocs az IEC/EN 60079-14 szabvány értelmében gyújtószikramentes áramkörökben egyszeres villamos üzemi eszköznek minősül. A berendezés megjelölése és kinevezett hivatal általi bevizsgálása nem szükséges. Ha a kapcsot egy gyújtószikramentes áramkör részeként színnel jelöli, használja a világos kék színt. A kapocs a szükséges vizsgálatokon átesett, és teljesíti az IEC/EN 60079–0, valamint az IEC/EN 60079-11 szabványok szerinti „gyújtószikramentesség” robbanásvédelmi mód követelményeit. A kapocs megfelel a légközökre és kúszóutakra, valamint a távolságára vonatkozó követelményeknek a max. 60 V áramkörök szilárd szigetelésével. A szétválasztott gyújtószikramentes áramkörök csatlakoztatásához szükséges távolságok megfelelnek az előírásnak.

- Összeszerelés és csatlakoztatás**

- Kalapsínre történő szerelés**

Patintsa rá a kapcsokat egy megfelelő kalapsínre. Az optikai vagy villamos leválasztáshoz csoportleválasztó lemezeket vagy véglapokat helyezhet a sorkapcsok közé. A sorkapocsok soros elrendezése esetében helyezze a készülékház nyitott oldalán lévő végkapocsra a hozzátartozó véglapot. Rögzítse a kapocsort mindkét oldalon az egyik feltüntetett típusú végtartóval. A tartozék összeszerelésekor a mellékelt példa szerint járjon el. ^[2] - ^[3]

- Áthidalók alkalmazása**

Azonos potenciálú kapocscsoportok létrehozásához összekapcsolhatja a kívánt pólusszámokat. Ehhez dugjon be egy dugaszolható hidat (FBS…) ütközésig a sorkapcsok áthidalóikába. Kettős áthidalókrakkal rendelkező sorkapcsok esetén ugyanilyen módon hozhat létre rugalmas lánc-áthidalást vagy leválasztó áthidalást. ^[2]

- Ha az áthidalókat egy leválasztó áthidaláshoz használja, csökken a méretezési feszültség (lásd a műszaki adatokat)! A leválasztandó sorkapocshoz szükséges dugaszolható hid érintkezéonyelvét ehhez el kell távolítani. Ügyeljen a maximális méretezési áramokra a hidak használatakor (lásd a műszaki adatokat)!

- Méretre vágott áthidalók alkalmazása**

- Méretre vágott dugaszolható hidak esetében csökken a méretezési feszültség a leválasztó lemez függvényében, a közvetlenül áttelesen dugaszolható hidak között (lásd a műszaki adatokat)! Az ábrázolt kombinációtól eltérő kombinációk nem megengedettek, és a tanúsítvány nem fedezi azokat. ^[3]

- Szűkítőhidak alkalmazása**

A szűkítőhidak alkalmazásához szükséges műszaki adatok rendelésre kaphatók.

- Vezetők csatlakoztatása**

Csapasztítsa le a vezetőket a megadott hosszúságra (lásd a műszaki adatokat). A rugalmas vezetőket érvégművelyekkel lehet ellátni. Préselje az érvégművelyeket krimpelőfogóval a DIN 46228 4. része szerint. A rézhengerek hosszának meg kell egyeznie a vezetők megadott csapaszolási hosszával. A merev vagy érvégművellyel ellátott hajlékony vezetők közvetlenül, szerszám nélkül csatlakoztathatók. Vezesse be a vezetőt ütközésig a sorkapocs csatlakozónylásába. Kis vezeték-keresztmetszet és érvégművellyel nélküli rugalmas vezetők esetén a vezeték bevezetése előtt ki kell nyitni a csatlakozási pontot. Ehhez egy hornyos csavarokhoz való csavarhúzóval (javasolt szerszám, lásd a tartozékokat) nyomja le az integrált indítógombot.

- Megfelelőségi tanúsítvány**

A fent megnevezett termék megfelel a 2014/34/EU (ATEX) irányelvben és annak módosító irányelveiben foglalt alapvető követelményeknek. A megfelelőség elbírálására a következő vonatkozó szabványokat vettük figyelembe:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

A vonatkozó szabványok teljes listáját – beleértve a kiadóhivatalokat is – lásd a megfelelőségi tanúsítványban. Ezt a letöltések felületen a gyártói nyilatkozat kategóriájában töltheti le.

Az ATEX irányelv előírásainak való megfelelőséget az alábbi bejelentett szerv tanúsította: Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppmenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

- A dokumentum minden színváltoztatban érvényes!

Műszaki adatok
Műszaki adatok
EU típusvizsgálati jegyzőkönyv
IECEx-tanúsítvány
Terméken taálható jelölés
Névleges szigetelési feszültség
Méretezési feszültség
- átlugró áthidalásnál
- kihagyásos áthidalásnál PE-kapcson keresztül
- leszabott áthidalás esetén
- méretre vágott áthidalásnál fedéllel
- méretre vágott áthidalásnál részleválasztó lappal
Méretezési áram
Maximális terhelőáram
Hőmérséklet emelkedés
Átmeneti ellenállás
Alkalmazási hőmérséklet tartomány
Csatlakozási lehetőségek
Méretezési keresztmetszet
Csatlakozóképesség: merev
Csatlakozóképesség: rugalmas
Csapaszolási hossz
Tartozékok / Típus / Cikksz.
Lezárófedél / D-PT 6 / 3212044
Csoportleválasztó lemez / ATP-ST 6 / 3024481
Csavarhúzó / SZF 2-0,8X4,0 / 1204520
Dugaszolható hid / FBS 2-8 / 3030284
Dugaszolható hid / FBS 3-8 / 3030297
Dugaszolható hid / FBS 4-8 / 3030307
Dugaszolható hid / FBS 5-8 / 3030310
Dugaszolható hid / FBS 6-8 / 3032470
Dugaszolható hid / FBS 10-8 / 3030323

CESTINA

Průchozí svornice s přípojkou Push-in pro použití ve výbušném prostředí

Svornice je určena k připojování a spojování měděných vodičů v připojovacích prostorech s druhem ochrany „eb”, „ec”, resp. „nA”.

- Pokyny pro instalaci Zvýšená bezpečnost „e”**

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:

- hořlavé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7
- hořlavý prach: IEC 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při řazení řadových svornic jiných konstrukčních řad a velikostí a jiných certifikovaných součástí dbejte na dodržení požadovaných drah vzdušných a plazivých proudů. Svornice smí být použita v provozních prostředích s teplotní třídou T6 (např. odbočovacích nebo spojovacích skříních). Dodržujte při tom příslušné jmenovité hodnoty. Maximální dovolená teplota prostředí na místě montáže je +40 °C. Svornice je použitelná i v provozních prostředích s teplotními třídami T1 až T5. Při použití v prostředích s T1 až T4 dodržujte maximální přípustnou provozní teplotu uvedenou na izolačních součástech (viz technické údaje, "Rozsah provozních teplot").

- Pokyny pro uživatele: jiskrová bezpečnost „i”**

V jiskrově bezpečných proudových okruzích platí svornice za jednoduchý elektrický provozní prostředek ve smyslu normy IEC/EN 60079-14. Přezkoušení typu u oznámeného subjektu ani označení se nevyžadují. Pro barevné označení svornice jako součásti jiskrově bezpečného proudového okruhu použijte světle modrou. Svornice byla přezkoušena a splňuje požadavky na druh ochrany „Jiskrová bezpečnost” podle IEC/EN 60079–0 a IEC/EN 60079-11. Splňuje dále požadavky na vzdušné a plazivé vzdálenosti a na vzdálenosti obecně díky pevné izolaci pro proudové obvody do 60 V. Vzdálenosti pro připojení oddělených izolačně bezpečných obvodů jsou dodrženy.

- Montáž a připojení**

- Montáž na nosnou lištu**

Zahákněte svornice na příslušnou nosnou lištu. K optickému nebo elektrickému oddělení je možné vložit mezi svornice oddělovací nebo koncové desky. Při řazení svorek opatřete koncovou svorku s otevřenou stranou pouzdra příslušnou koncovou deskou. Svorkovnici oboustranně zajistěte uvedeným typem koncového držáku. Při montáži příslušenství se řiďte vedle uvedeným příkladem. ^[2] - ^[3]

- Použití můstků**

Ji můžete spojit požadovaný počet pólů do skupinek o stejném napětí. Zatlačte za tím účelem propojovací můstek (FBS…) až na doraz do prostoru svornice pro funkční prvek. Stejným způsobem lze u řadových svornic s dvojitým prostorem pro funkční prvek uskutečnit pružné řetězové nebo přeskakující přemostění. ^[2]

- Pokud jsou můstky použity pro přeskakující přemostění, znamená to snížení jmenovitého napětí (viz technické údaje)! K tomu účelu je třeba odstranit z můstku kontaktní jazyček pro svornici, která má být přeskočena. Při použití můstků můžete na maximální jmenovité proudy (viz technické údaje)!

- Použití zkrácených můstků**

- Při použití zkrácených zastrčných můstků se jmenovité napětí sniží v závislosti na délci desce mezi můstky umístěnými přímo naproti sobě (viz Technické údaje)! Jiné než zde vyobrazené kombinace nejsou dovolené a kryté certifikací. ^[3]

- Použití redukčních můstků**

Technické údaje týkající se použití redukčních můstků obdržíte na vyžádání.

- Připojení vodičů**

Odizolujte vodiče v předepsané délce (viz technické údaje). Ohebné vodiče můžete opatřit koncovkami. Koncovky vodičů nalisujte lisovacími kleštěmi podle DIN 46228, část 4. Délka koncovek musí odpovídat uvedeně předepsané délce odizolování. Tuhé nebo ohebné vodiče s koncovkami lze připojit přímo, bez nástroje. Zasuňte vodič až na doraz do připojovacího otvoru svornice. U vodičů malých průřezů a ohebných vodičů bez koncovek je před zasunutím vodiče nutné bod připojení nejprve otevít. K tomu stačí plochým šroubovákem (doporučené nářadí, viz Příslušenství) vestavěné směřnice směřem dolů.

- Osvědčení o shodě**

Výše označený výrobek je v souladu s hlavními požadavky směrnice 2014/34/EU (ATEX) a jejích změn. Při posuzování shody byly vzaty v úvahu následující příslušné normy:

– IEC 60079-0 / EN 60079-0

– IEC 60079-7 / EN 60079-7

Úplny seznam příslušných norem včetně údajů o vydáních viz osvědčení o shodě. Toto osvědčení najdete na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Prohlášení výrobce.

Shoda s předpisy směrnice ATEX byla potvrzena následujícím oznámeným subjektem: Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppmenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

- Dokument platí pro všechna barevná provedení!

POLSKI

Przelotowa złączka szynowa z połączeniem Push-in do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem

Złączka szynowa jest przeznaczona do przyłączenia i łączenia przewodów miedzianych w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwwybuchowej „eb”, „ec” lub „nA”.

- Uwagi dotyczące instalacji Podwyższone bezpieczeństwo „e”**

Złączka szynowa musi zostać wbudowana w obudowie spełniającej wymagania ochrony przed zapłonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zapłonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:

- gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7
- pyły palne: IEC 60079-0 i IEC/EN 60079-31

W przypadku łączenia w szereg złączek szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwierdzonych komponentów należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych w powietrzu i po powierzchni.

Złączkę szynową wolno stosować w urządzeniach (np. skrzynkach odgałęźnych i przyłączowych) o klasie temperatur T6. Zachować wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić maksymalnie +40°C. Złączkę szynową wolno stosować również w urządzeniach o klasach temperatur od T1 do T5. W przypadku zastosowań w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną temperaturę roboczą przy częściach izolowanych (patrz dane techniczne „Zakres temperatury roboczej”).

- Wskazówki dla użytkownika – wykonanie iskrobezpieczne „I”**

Złączka szynowa traktowana jest w obwodach iskrobezpiecznych jako proste urządzenie elektryczne w rozumieniu dyrektywy IEC/EN 60079-14. Nie jest wymagane badanie typu ani oznakowanie przez jednostkę notyfikowaną. Do oznaczenia złączki szynowej jako część obwodu iskrobezpiecznego należy użyć koloru jasnoniebieskiego.

Złączka szynowa została skontrolowana i spełnia wymagania typu ochrony przeciwwybuchowej „wykonanie iskrobezpieczne” określone w normach IEC/EN 60079–0 oraz IEC/EN 60079-11. Spełnia ona wymagania odnośnie odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych dla wyładowań pelzających oraz odległości dzięki zastosowaniu stałej izolacji obwodów prądowych do 60 V. Zachowano odległości dla podłączenia odseparowanych obwodów iskrobezpiecznych.

- Montaż i przyłączenie**

- Montaż na szynie nośnej**

Zatrzasnąc złączki szynowe na odpowiedniej szynie nośnej. Do separacji optycznej lub elektrycznej pomiędzy złączkami szynowymi można zastosować przegrody rozdzielające sekcje lub płytki końcowe. W przypadku łączenia w szereg złączek szynowych zakryć końcową złączkę szynową z otwartą stroną obudowy odpowiednią płytką końcową. Zamocować listwę ze złączkami z obu stron jednym z wymienionych typów uchwytów końcowych. Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszczonym obok przykładem. ^[2] - ^[3]

- Zastosowanie mostków**

W razie potrzeby można połączyć żadaną ilość biegunów, aby utworzyć grupy złączek o tym samym potencjale. W tym celu wcisnąć do zworkę (FBS…) do gniazda funkcyjnego złączek szynowych. W ten sam sposób w przypadku złączek szynowych za pomocą podwójnych gniazd funkcyjnych można wykonać mostkowanie łańcuchowe lub przeskakujące. ^[2]

- Zastosowanie mostków do mostkowania przeskakującego powoduje obniżenie napięcia pobierczego (patrz dane techniczne)!

W tym celu należy rozłączyć sprężynę stykową języczkową zworki do przeskakującej złączki szynowej. Przy zastosowaniu mostków należy przestrzegać ograniczeń maksymalnych prądów pobierczych (patrz dane techniczne)!

- Zastosowanie docinanych mostków**

- Zastosowanie docinanych mostków powoduje ograniczenie napięcia pobierczego w zależności od przegrody rozdzielającej pomiędzy bezpośrednio sąsiadującymi ze sobą mostkami wtykowymi (patrz dane techniczne)! Kombinacje inne niż przedstawione na ilustracji są niedopuszczalne i nieobjęte dopuszczeniem. ^[3]

- Zastosowanie mostków redukcyjnych**

Dane techniczne dotyczące zastosowania mostków redukcyjnych są dostępne na zapytanie.

- Przyłączenie przewodów**

Zaizolować kabel na podanej długości (patrz dane techniczne). W przewodach elastycznych można zastosować tulejki. Sprasować tulejki za pomocą praski zaciskowej zgodnie z normą DIN 46228 Część 4. Długość tulejek miedzianych musi się zgadzać z podaną długością izolacji przewodów. Sztywne lub elastyczne przewody z tulejkami można podłączać bezpośrednio bez narzędzia. Wprowadzić przewód do oporu w otwór podłączeniowy złączki szynowej. Przy małych przekrojach przewodu i elastycznych przewodach bez tulejek należy przed wprowadzeniem przewodu otworzyć punkt połączeniowy. W tym celu za pomocą płaskiego wkrętaka (zalecenie narzędziowe, patrz akcesoria) wcisnąć wbudowany przycisk uruchamiający.

- Świadectwo zgodności**

Opisany powyżej produkt jest zgodny z istotnymi wymogami następującej dyrektywy 2014/34/UE (dyrektywa ATEX) oraz ich dyrektywami zmieniającymi. Do oceny zgodności wykorzystano następujące mające zastosowanie normy:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Kompletna lista właściwych norm, wraz z wersją wydania, patrz Deklaracja zgodności. Jest ona dostępna w zakładce pobierania, kategoria Deklaracja producenta.

Wymieniona poniżej instytucja potwierdza zgodność z przepisami dyrektywy ATEX: Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppmenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

- Dokument ten obowiązuje dla wszystkich wersji kolorystycznych!

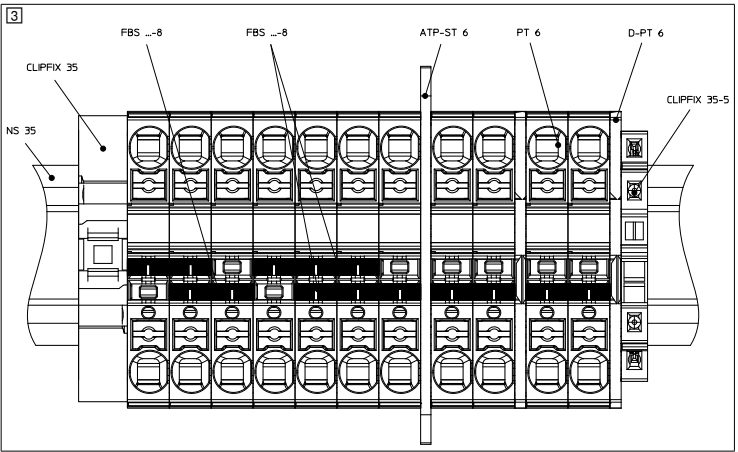
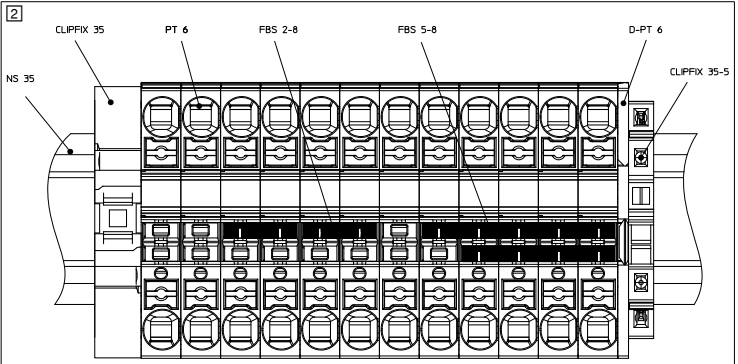
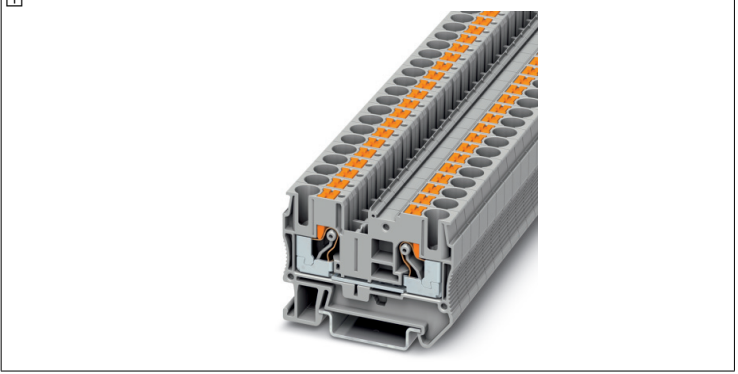
PHENIX CONTACT	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	
phoenixcontact.com	MNR 01019964 - 01	2018-03-05

PL **Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora**

CS **Montážní pokyny pro elektroinstalaci**

HU **Beszerezési utasítás az elektromos telepítést végző szakember számára**

PT 6	3211813
-------------	----------------



SUOMI

Push-in-liittäintäinen läpivientiliitin, sopii räjähdyksvaarallisille alueille

Liitin on tarkoitettu kuparijohtimien liittämiseen ja yhdistämiseen syttymissuojaluokkien "eb", "ec" tai "na" tiloissa.

1. Asennusta koskevia huomautuksia, korotettu turvallisuus "e"

Liitin on asennettava koteloon, joka on syttymissuojaluokan mukainen. Syttymissuojaluokasta riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:

- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7
- Palava pöly: IEC 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Kun liität peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen riviliittäimiä tai muita hyväksytyjä komponentteja, varmista, että noudatat vaadittuja ilma- ja pintavälejä.

Liittimen saa asentaa lämpötilaluokan T6 käyttöalaitteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liitäntärasiat). Noudata asennuksessa mitoitusarvoja. Asennuspaikan ympäristön lämpötila saa olla enintään +40 °C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilaluokkien T1 - T5 käyttöalaitteisiin. Eristettyjen osien suurinta sallitua käyttölämpötilaa sovelluksissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käyttölämpötila-alue").

2. Ohjeita käyttäjälle, luonnostaan turvallinen "i"

Liitin on luonnostaan turvallisissa virtapiireissä standardin IEC/EN 60079-14 mukainen yksinkertainen sähkölaite. Asianomaisen tarkastuslaitoksen suorittama tyyppitarkastus ja merkintä eivät ole tarpeellisia. Merkitse luonnostaan turvalliseen virtapiiriin kuuluva liitin vaaleanisoinisellä värillä.

Liitin on tarkastettu ja se on syttymissuojaluokaltaan luonnostaan turvallinen standardin IEC/EN 60079–0 ja IEC/EN 60079-11 mukaan. Se täyttää ilma- ja pintavälejä koskevat vaatimukset samoin kuin kiinteän eristyksen etäisyyskiä koskevat vaatimukset virtapiireille, joiden jännite on enintään 60 V. Annettuja etäisyyskiä erillisille luonnostaan turvallisille virtapiireille noudatetaan.

3. Asennus ja liittäminen

3.1 Asennus asennuskiskoon

Kiinnitä liittimet niille tarkoitettuun asennuskiskoon. Liittimen väliin voi asentaa osioiden erotuslevyt tai suojukset niiden erottamiseen joko optisesti tai sähköisesti. Jos asennat liittimiä riviin, suojaa päätyliittimen avoin puoli siihen kuuluvalle suojuksella. Kiinnitä liitinrima kummaltakin puolen ohjeissa mainitun tyyppisellä päätyuristimella. Käytä ohestaista esimerkkiä apuna varusteiden asennuksessa. (2) - (3)

3.2 Silloitusten käyttö

Jos haluat luoda liitinryhmän, jolla on sama potentiaali, voit yhdistää haluamasi määrän napoja yhteen. Työnnä tätä varten pistosilta (FBS...) vasteeseen asti liittimen silloitusuraan. Samalla tavalla voit joustavasti toteuttaa keiju- tai typpysilloituksen kaksinkertaisella silloitusuralla varustetuilla riviliittimillä. (2)

Jos käytät siltaa hyppysilloituksen tekemiseen, nimellijännite pienenee (ks. tekniset tiedot)! Tähän tarkoitukseen pistosillan kosketusjousi on irrotettava ohitettavasta liittimestä. Huomioi silloitusten käytössä suurimmat nimellisvirrat (ks. tekniset tiedot)!

3.3 Mittaan leikatujen siltojen käyttö

Jos käytät mittaan leikattuja pistosiltoja, nimellijännite pienenee erotuslevyistä riippuen suoraan sen vastakkaisilla puoilla sijaitsevien pistosiltojen välillä (ks. tekniset tiedot)! Muut, kuin kuvassa esitetyt yhdistelmät eivät ole sallittuja eikä hyväksyntä päde niille. (3)

3.4 Pienennys siltojen käyttö

Toimitamme pienennys siltojen käyttöä koskevat tekniset tiedot pyynnöstä.

3.5 Johtimien liittäminen

Kuori johtimet annetulta pituudelta (ks. tekniset tiedot). Taipuisiin johtimiin voi kiinnittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspihdeillä standardin DIN 46228 osan 4 mukaisesti. Kupariholkkien pituuden on vastattava johtimille annettua kuorintapituutta. Jäykät tai taipuisat johdinholkilla varustetut johtimet voidaan liittää suoraan ilman työkaluja. Työnnä johdin liittimen liitäntäaukoon vasteeseen asti. Avaa liitäntäkohta ennen kuin työnnät sisään poikkipinnoitteen pientä tai taipuisia johtimia ilman pääteholkkeja. Avaa liitäntäkohta painamalla integroituu painike alas tasapaisella ruuvimeisselillä (suositeltu työkalu, ks. lisätarvikkeet).

4. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Edellä kuvattu tuote täyttää direktiivin 2014/34/EU (ATEX-direktiivi) ja sen muutosdirektiivien olennaiset vaatimukset. Yhdenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia asiaankuuluvia standardeja:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Täydellinen versioita vastaavien sovellettujen standardien luettelo on vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Tämä on saatavissasi latausalueen kohdassa valmistajan vakuutus.

Seuraavassa mainittu taho on todistanut ATEX-direktiivin vaatimusten vastaavuuden:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Asiakirja koskee kaikenvärisiä versioita!

Tekniset tiedot
Tekniset tiedot
EU-tyyppihyväksyntätodistus
IECEx-sertifikaatti
Merkintä tuotteessa:
Nimellisieristysjännite
Nimellijännite
- ohitusliitauksen yhteydessä
- PE-liittimen ohitusliitauksen yhteydessä
- lyhennetyin siltauksen yhteydessä
- lyhennetyin siltauksen yhteydessä, osioiden erotuslevyn kanssa
- lyhennetyin siltauksen yhteydessä, osioiden erotuslevyn kanssa
Nimellisvirta
Maks. kuormitusvirta
Lämpötilan nousu
Läpäisyvastus
Käyttölämpötila-alue
Liitäntäkapasiteetti
Nimellispoikkipinta-ala
Liitäntäkapasiteetti, jäykkä
Liitäntäkapasiteetti, taipuisa
Kuorintapituus
Lisätarvikkeet / tyyppi / tuotonro
Päätysuojus / D-PT 6 / 3212044
Osioiden erotuslevy / ATP-ST 6 / 3024481
Ruuvitalta / SZF 2-0,8X4,0 / 1204520
Pistosilta / FBS 2-8 / 3030284
Pistosilta / FBS 3-8 / 3030297
Pistosilta / FBS 4-8 / 3030307
Pistosilta / FBS 5-8 / 3030310
Pistosilta / FBS 6-8 / 3032470
Pistosilta / FBS 10-8 / 3030323

NORSK

Gjennomgangsklemme med push-in-tilkobling for bruk i eksplosjonsutsatte områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsestypene "eb", "ec" eller "Na".

1. Monteringsanvisninger for økt sikkerhet «e»

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antenningsbeskyttelsestypen. Avhengig av beskyttelsestypen må huset oppfylle disse kravene:

– Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
– Brennbart støv: IEC 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. forgrenings- eller forbindelsesbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte brukstemperaturen ved isolasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner "Driftstemperaturområde").

2. Bruksanvisning egensikkerhet "i"

I egensikrede strømkretser gjelder klemmen som enkelt elektrisk driftsmiddel i henhold til IEC/EN 60079-14. Typekontroll og -merking er ikke nødvendig. Hvis du vil merke klemmen som en del av en egensikret strømkrets, bruker du lyseblå som fargekode.

Klemmen er kontrollert, og oppfyller kravene for beskyttelsestypen "Egensikkerhet" iht. IEC/EN 60079–0 og IEC/EN 60079-11. Den oppfyller kravene til luft- og krypestrekninger samt for avstandene gjennom en fast isolering for strømkretser opp til 60 V.

Avstandene for tilkobling av atskilte egensikrede strømkretser blir overholdt.

3. Montering og tilkobling

3.1 Montering på bæreskinne

Lås klemmene på en tilhørende bæreskinne. For optisk eller visuell separering kan det settes inn skilleplater eller deksler mellom klemmene. Når klemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Fest klemmelisten på begge sider med én av de nevnte endeholdertypene. Følg eksempelet nedenfor når du skal montere tilbehøret. (2) - (3)

3.2 Bruk av broer

Hvis du vil opprette klemmegrupper med samme potensial, kan du forbinde et ønsket antall poler. Trykk en bro (FBS...) inn til anslaget i funksjonsåpningen på klemmen. På samme måte kan du etablere en fleksibel kjedebroforbindelse eller en overspringende broforbindelse på rekkeklemmer med den dobbelt funksjonsåpning. (2)

Når du setter inn broer for en overspringende broforbindelse, reduseres merkespenningen (se de tekniske spesifikasjonene). Kontakttungen til broen for klemmen som skal overspringes, må kuttes av. Vær oppmerksom på de maksimale merkespenninger ved bruk av broer (se de tekniske spesifikasjonene).

3.3 Bruk av kappede broer

Ved bruk av kappede stikkbroer reduseres merkespenningen avhenger av skilleplaten mellom stikkbroer som står rett overfor hverandre (se de tekniske spesifikasjonene). Andre kombinasjoner enn de som er fremstilt er ikke tillatt, og dekkes ikke av godkjenningen. (3)

3.4 Bruk av reduksjonsbroer

Tekniske spesifikasjoner for bruk av reduksjonsbroer er tilgjengelig på forespørsel.

3.5 Tilkobling av leder

Avisoler lederne til den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utstyres med endehylser. Krymp endehylsene med en krympetang i henhold til DIN 46228 del 4. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringslengden. Stive eller fleksible ledere med endehylser kan kobles til direkte uten bruk av verktøy. Før lederen inn i tilkoblingsåpningen på klemmen til den bunnr. Ved små ledertversnitt og fleksible ledere uten endehylser må du åpne tilkoblingspunktet før du fører inn lederen. Du trykker da ned den integrerte trykknappen med en flat skrutekkr (verktøy anbefaling, se tilbehør).

4. Samsvarsbekreftelse

Det ovennevnte produktet stemmer overens med kravene i direktiv 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og endringsdirektivene. Følgende gjeldende standarder har blitt brukt til vurderingen av overensstemmelse:

- NEK IEC 60079-0 / EN 60079-0

- NEK IEC 60079-7 / EN 60079-7

Se samsvarserklæringen for en fullstendig liste over gjeldende standarder inkludert utgivelsesstatus. Denne finner du i nedlastingsområdet under kategorien Produsenterklæring.

Følgende angitt instans attesterer overensstemmelse med forskriftene i ATEX-direktivet:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Dokument for alle fargevarianter er gyldig.

SVENSKA

Genomgångsplint med push-in anslutning för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "nA".

1. Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav

- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7
- Brännbart damm: IEC 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kontrollera att de luft- och krypsträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.

Plinten kan användas i utrustning (t.ex. forgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6. Iaktta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Plinten kan även användas i utrustningar i temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "användningstemperatur" i Tekniska data).

2. Användaranvisning egensäkerhet "i"

Plinten motsvarar i egensäkra strömkretsar en enkel elektrisk utrustning enligt IEC/EN 60079-14. Det krävs ingen typprovning utfört av anmält organ eller märkning. Vid färgmärkning av plinten som del av egensäker krets ska färgen ljusblå användas.

Plinten är kontrollerad och uppfyller kraven på skyddsklassen "Egensäkerhet" enligt IEC/EN 60079–0 och IEC/EN 60079-11. Den uppfyller kraven på luft- och krypsträckor samt för avstånden med hjälp av en fast isolering för strömkretsar upp till 60 V.

Avstånden för anslutningen av avskilda egensäkra kretsar uppfylls.

3. Montering och anslutning

3.1 Montering på DIN-skena

Haka i plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller lock kan används mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av radplintarna i linje bredvid varandra, sätt tillhörande lock på slutklämman med öppen hussida. Fixera radlisten på båda sidor med en av de nämnda hållartyperna för slutklämman. Utifrö monteringen av tillbehör enligt exemplet bredvid. (2) - (3)

3.2 Användning av bryggor

Vid behov kan önskat poltal förbindas för att skapa plintgrupper med samma potential. För detta ändamål, tryck in en jackbar brygga (FBS...) i plintarnas bryggschakt. På samma sätt kan flexibla länkbryggningar eller "överhoppande" bryggningar göras med ett dubbelt bryggschakt på radplintar. (2)

Om du använder bryggorna för en överhoppande brygga reduceras märkspänningen (se tekniska data)! Då måste bryggans "kontaktunga" tas bort för den plint som ska hoppas över.

Observera max märkström vid användning av bryggor (se tekniska data)!

3.3 Användning av färdigskurna bryggor

Vid användning av färdigskurna jackbara bryggor reduceras märkspänningen i relation till avskiljarplattan mellan jackbara bryggor som står direkt mittemot varandra (se Tekniska data)! Andra kombinationer än de som visas är inte tillåtna och omfattas inte av intyget. (3)

3.4 Användning av reduceringsbryggor

Tekniska data för användning av reduceringsbryggor erhålls på förfrågan.

3.5 Anslutning av ledare

Avisolera ledarna till angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trådändhylsor. Pressa fast trådändhylsorna med en crimpång enligt DIN 46228 del 4. Kopparthylsornas längd ska motsvara angiven avisoleringslängd för ledarna. Styva eller flexibla ledare med trådändhylsa kan anslutas direkt utan verktyg. För in ledaren i plintens anslutningsöppning så långt det går. För ledare med liten area och flexibla ledare utan trådändhylsor måste anslutningspunkten öppnas innan ledaren förs in. Tryck för detta ned den inbyggda manöverknappen med en skruvmejsel (verktysrekommendation, se Tillbehör).

4. Intyg om överensstämmelse

Den ovannämnda produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) och tillhörande ändringsdirektiv. Följande relevanta standarder har använts för bedömning om överensstämmelse

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Komplett lista med tillämpliga standarder inklusive resp. utgåva, se överensstämmelseintyget. Den finns tillgänglig under kategorin tillverkarintyg i nedladdningsavsnittet.

Føljande anmält organ intygar att kraven i ATEX-direktivet uppfylls:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Dokumentet gäller för alla färgvarianter!

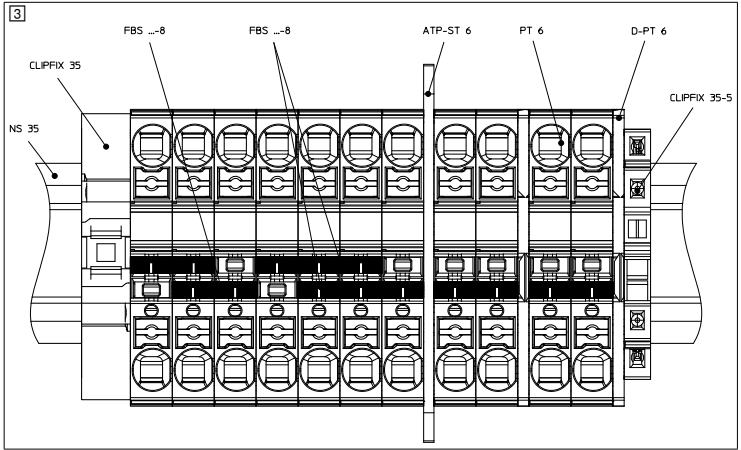
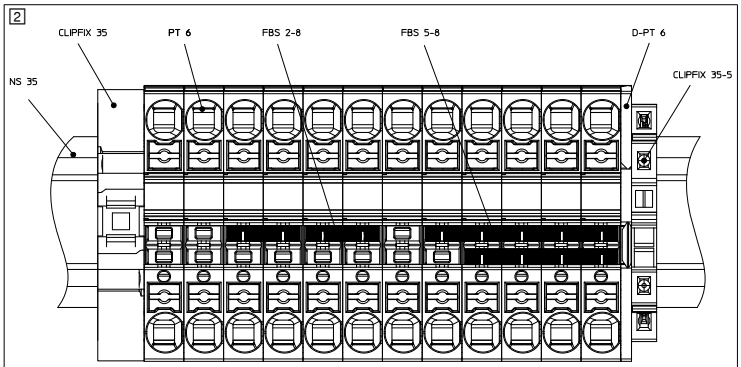
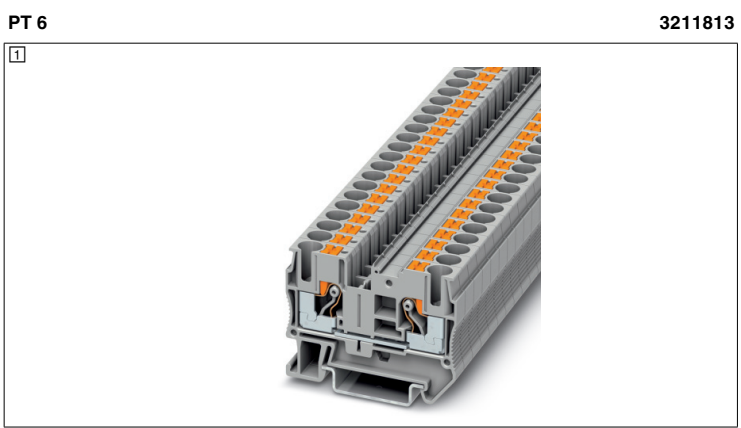
PHOENIX CONTACT PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com MNR 01019964 - 01 2018-03-05

SV Monteringsanvisningar för elinstallatörer

NO Monteringsanvisning for elektroinstallatøren

FI Asennusohje sähköasentajalle



SLOVENSKO

Predhodna sponka s pritisknim priključkom za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitvenih prostorih z vrsto protieksplzijske zaščite „eb“, „ec“ oz. „nA“.

1. Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e“

Sponko morate vgraditi v ohišje, ki je primerno za vrsto protieksplzijske zaščite. Odvino od vrste protieksplzijske zaščite mora ohišje izpolnjevati naslednje zahteve:

- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7

- eksploziven prah: IEC 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponent pazite, da so upoštevane potrebne razdalje za zračne in plazeče površinske tokove.

Sponko smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturnim razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezovalnih omaricah). Pri tem upoštevajte nazivne vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati največ +40 °C. Sponko je mogoče uporabljati tudi v obratovalnih sredstvih temperaturnih razredov T1 do T5. Pri uporabi v T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo izolacijskih delov (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

2. Napotki za uporabo lastna varnost „i“

Sponka se v tokokrogih z lastno varnostjo smatra kot enostavno električno obratovalno sredstvo v smislu IEC/EN 60079-14. Preizkus vzorca s strani priglašeneega organa in označitev nista potrebna. Pri barvnem označevanju sponke kot dela tokokroga z lastno varnostjo uporabite svetlo modro.

Sponka je preverjena in izpolnjuje zahteve za vrsto protieksplzijske zaščite „lastna varnost“ po IEC/EN 60079–0 in IEC/EN 60079-11. Izpolnjuje zahteve glede razdalj za zrak in površinske plazeče tokove ter razdalj zaradi trdne izolacije za tokokroge do 60 V.

Razdalje za priključitev ločenih lastno varnih tokokrogov so upoštevane.


3. Montaža in priključitev

3.1 Montaža na nosilno tračnico

Nataknite sponke na ustrezno nosilno tračnico. Zaradi optične ali električne ločitve lahko med sponke vstavite ploščice za ločevanje razdelkov ali pokrove. Pri nizanju sponk opremite končno sponko z odprto stranjo ohišja s pripadajočim pokrovom. Letev s sponkami na obeh straneh pritrđite z navedenim tipom končnega držala. Pri montaži pribora se ravnajte po prikazanem primeru. (2 - 3)

3.2 Uporaba mostičkov


Po potrebi lahko tvorite skupine sponk z enakim potencialom tako, da povežete zeleno število polov. V ta namen pritisnite mostiček (FBS...) do omejitve v funkcijsko zarezo sponk. Na enak način lahko pri vrstnih sponkah z dvojno funkcijsko zarezo realizirate fleksibilno verižno premostitev ali premostitev s preskakovanjem. (2)

 Če uporabite mostičke za premostitev s preskakovanjem, se zmanjša nominalna napetost (glejte tehnične podatke)!

Pri tem je treba odstraniti kontaktne jezičke mostička za tiste sponke, preko katerih opravite preskakovanje.

Upoštevajte največje dopustne nazivne tokove pri uporabi mostičkov (glejte tehnične podatke)!

3.3 Uporaba odrezanih mostičkov

 Pri uporabi odrezanih mostičkov se zmanjša nominalna napetost v odvisnosti od ločilne plošče med dvema direktno nasprotujočima si vtičnima mostičkoma (glejte tehnične podatke)! Drugačne konfiguracije od prikazanih niso dovoljene in niso pokrite z atestom. (3)

3.4 Uporaba reducirnih mostičkov

Tehnične podatke za uporabo reducirnih mostičkov dobite na zahtevo.

3.5 Priključitev vodnikov

Nemtski navedeno dolžino izolacije z vodnikov (glejte tehnične podatke). Pletene vodnike lahko opremite z vtičnicami. Stisnite vtičnice s stiskalnimi kleščami v skladu z DIN 46228 del 4. Dolžina bakrenih vtičic mora ustrezati navedeni dolžini snetja izolacije na vodnikih. Toge vodnike ali pletene vodnike z vtičnicami lahko priključite direktno brez orodja. Vstavite vodnik do omejitve v priključno odprtno sponko. Pri majhnih presekih vodnikov in pri pletenih vodnikih brez vtičic morate pred vstavitvijo vodnika odpreti sponko. V ta namen s ploščatim izvijačem (priporočeno orodje, glejte pribor) pritisnite vgrajen pritiski gumb navzdol.

4. Potrdilo o skladnosti

Zgoraj naveden proizvod ustreza bistvenim zahtevam direktive 2014/34/EU (direktiva ATEX) in njenim spremembam. Za ovrednotenje izpolnjevanja pogojev so določeni naslednji standardi:


- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Celoten seznam zadevnih standardov, vključno s številkami različic, glejte v potrdilu o skladnosti. Ta vam je za prenos na vaš računalnik na razpolago pod kategorijo Herstellererklärung (izjava proizvajalca).

Spodaj navedeni priglasitveni organ potrjuje usklajenost s predpisi ATEX-direktive:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

 Dokument velja za vse barvne variante!

DANSK

Gennemgangsklemme med Push-in tilslutning til anvendelse i eksplosionsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

1. Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brændbart støv: IEC 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklammer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides. Klemmen må anvendes i materiel med temperaturklassen T6 (f.eks. forgnings- eller tilslutningskasser). Vær opmærksom på at overholde mærkeværdierne. Omgivelsestemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 C. Klemmen kan også anvendes i materiel med temperaturklasserne T1 til T5. For applikationerne i T1 til T4 må den maksimalt tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

2. Brugerhenvisninger Egensikkerhed „i“

Klemmen gælder i egensikre strømkredse som et stykke enkelt, elektrisk materiel i henhold til IEC/EN 60079-14. En typegodkendelse fra et bemyndiget organ og en mærkning kræves ikke. Hvis klemmen skal mærkes med en farve når den indgår i en egensikker strømkreds, skal farven lyseblå anvendes.

Klemmen er kontrolleret og opfylder kravene i beskyttelsesmåden "egensikker" i henhold til IEC 60079–0 og IEC/EN 60079-11. Den opfylder kravene til luft- og krybestrækninger samt til afstande ved hjælp af en fast isolering til strømkredse op til 60 V.

Afstandene for tilslutning af adskilte egensikre strømkredse er overholdt.


3. Montage og tilslutning

3.1 Montage på bæreskinen

Lås klemmerne fast på en dertil passende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsættes skilleplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved rækkemontering af klemmerne skal slutklemmen ved åben husside forsynes med den tilhørende endeplade. Fikser klemrækken på begge sider med en af de nævnte endeholdere. Monter tilbehøret som vist i eksemplet ved siden af. (2 - 3)

3.2 Anvendelse af broer


For at skabe klemmegrupper med samme potentiale kan et ønsket poltal forbindes. Tryk til dette formål en indlægsbro (FBS...) ind i klemmernes funktionsskakt indtil anslag. På samme måde kan der ved rækkeklammer med dobbelt funktionsskakt skabes en fleksibel kæde- eller poloverspringende brokobling. (2)

 Hvis broerne anvendes til en poloverspringende brokobling, reduceres isolationsmærkespændingen (se den tekniske data)!

Fjern hertil kontaktlungen på indlægsbroen til klemmen, der skal overspringes.

Vær opmærksom på den maksimale mærkestrøm ved anvendelse af broer (se den tekniske data)!

3.3 Anvendelse af afkortede broer

 Ved anvendelse af afkortede broer reduceres isolationsmærkespændingen i relation til skillepladen mellem indlægsbroer, der står direkte overfor hinanden (se den tekniske data)! Andre kombinationer end de her viste er ikke tilladt og ikke omfattet af godkendelsen. (3)

3.4 Anvendelse af reduktionsbroer

Tekniske data om anvendelse af reduktionsbroer fås på forespørgsel.

3.5 Tilslutning af ledere

Afisolér lederne til den angivede længde (se tekniske data). Flexible ledere kan forsynes med terminalrør. Pres terminalrørene med en crimptang iht. DIN 46228 del 4. Kobbertyllens længde skal være i overensstemmelse med lederens angivne afisoleringslængde. Flexible eller stive ledere med terminalrør kan tilsluttes direkte uden værktøj. Før lederen ind i klemmens tilslutningsåbning indtil anslag. Ved små ledertværsnit og fleksible ledere uden terminalrør skal tilslutningspunktet åbnes, før lederen føres ind. Tryk hertil den indbyggede trykanordning ned ved hjælp af en kærvrskruetrækker (værktøjsanbefaling, se tilbehør).

4. Overensstemmelseserklæring


Produktet, som er angivet ovenfor, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og de dertil hørende ændringsdirektiver. Følgende relevante normer blev benyttet til konformitetsvurderingen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Se overensstemmelseserklæringen for en fuldstændig liste over gældende standarder. Denne kan downloades i download-området under kategorien leverandørerklæring.

Overensstemmelsen med bestemmelserne i ATEX-direktivet er blevet bekræftet af følgende bemyndiget organ:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

 Dokumentet gælder for alle farvevarianter!

NETERLANDS

Doorgangsklem met push-in-aansluiting voor de toepassing in Ex-omgevingen

De klem is bedoeld om kopergeleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „nA“ aan te sluiten en te verbinden.

1. Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7

- Brandbare stoffen: IEC 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden.

De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftakings- of verbindingkast). Neem de nominale waarden in acht. De omgevingstemperatuur mag op de plaats van installatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in T1 tot T4 aan de maximum toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

2. Gebruikersinformatie intrinsieke veiligheid „i“

De klem is in intrinsiekveilige stroomcircuits een elektrisch bedrijfsmiddel conform IEC/EN 60079-14. Een typekeuring door een aangemelde instantie en een keuringsverklaring zijn niet nodig. Bij een gekleurde kenmerking van de klem als onderdeel van een intrinsiekveilig stroomcircuit gebruikt u lichtblauw.

De klem is getest en voldoet aan de vereisten van de beschermklasse 'intrinsieke veiligheid' volgens IEC/EN 60079–0 en IEC/EN 60079-11. Ook voldoet de klem aan de eisen die worden gesteld aan de lucht-en kruipwegen en aan de vaste-isolatie-afstanden voor stroomcircuits tot 60 V.

De afstanden voor de aansluiting van gescheiden intrinsiekveilige stroomcircuits werden in acht genomen.


3. Monteren en aansluiten

3.1 Monteren op een montage rail

Klik de klemmen op een bijbehorende montage rail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepscheidsingsplaten of afdekplaten tussen de klemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplaat op de eindklemmen met een open behuizingszijde. Fixeer de klemmenstrook aan beide zijden met een van de genoemde types eindhouders. Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van het hiernaast weergegeven voorbeeld. (2 - 3)

3.2 Bruggen inzetten


Om klemgroepen met hetzelfde potentiaal te vormen, kunt u een gewenst pooltal verbinden. Druk hiervoor een steekbrug (FBS...) tot de aanslag in de functieschacht van de klemmen. Op dezelfde manier kunt u bij aansluitklemmen met een dubbele functieschacht een flexibele kettingdoorverbinding of een overspringende doorverbinding aanbrengen. (2)

 Als u de brug als een overspringende doorverbinding gebruikt, wordt de nominale spanning lager (zie techn. gegevens)!

Hiervoor moet de contactaansluiting van de steekbrug voor de klem die moet worden overgeslagen verwijderd zijn.

Neem de maximale nominale stroom in acht als bruggen worden gebruikt (zie technische gegevens)!

3.3 Kortere gemaakte bruggen inzetten

 Indien korter gemaakte steekbruggen worden gebruikt, dan gaat de nominale spanning omlaag, afhankelijk van de scheidingsplaat tussen de direct ertegen over liggende steekbruggen (zie technische gegevens).

Andere combinaties zijn niet toegestaan en worden niet door de verklaring gedekt. (3)

3.4 Gebruik van verloopbruggen

Technische gegevens voor het gebruik van verloopbruggen is verkrijgbaar op aanvraag.

3.5 Aders aansluiten

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen voorzien worden van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een perstang volgens DIN 46228 deel 4. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aangegeven striplengte van de ader. Massieve of soepele aders met adereindhuls kunnen direct zonder gebruik van gereedschap worden aangesloten. Schuif de ader zo ver mogelijk in de aansluitopening van de klem. Bij kleine aderdoornsnes en flexibele aders zonder adereindhulzen moet voordat de ader ingebracht wordt het aansluitpunt worden geopend Druk hiervoor met een sleufkopschroevendraaier (gereedschapsadvies, zie toebehoren) de geïntegreerde bedieningsknop omlaag.

4. Conformiteitsverklaring


Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de richtlijn 2014/34/EU (ATEX-richtlijn) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen. Voor de beoordeling van de overeenstemming worden volgende relevante normen toegepast:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Zie certificaat van overeenstemming voor de volledige lijst met relevante normen, inclusief de uitgaveversies. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie fabrikantverklaring.

De hierna genoemde instantie certificeert de overeenstemming met de voorschriften van de ATEX-richtlijn: Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

 Document is voor alle kleurvarianten geldig!

PHOENIX CONTACT
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 01019964 - 01

2018-03-05

NL Montageaanwijzing voor de elektro-instalateur

DA Monteringsvejledning for el-installatøren

SL Navodila za vgradnjo za elektroinstalaterje

PT 6

3211813

